

**Vsevolod S. Sementsov Annual Memorial Conference
“Philosophical Texts in Sanskrit: Problems of Reading
and Interpretation”
(Пуна, Дели, 8–14 ноября 2023 г.)**

С.Л. БУРМИСТРОВ

Институт восточных рукописей РАН
Санкт-Петербург, Россия

DOI: 10.55512/WMO627308

Статья поступила в редакцию 15.01.2024.

Ключевые слова: В.С. Семенов, индийская философия, религии Индии, искусство Индии, история востоковедения, санскритские рукописи.

Для цитирования: *Бурмистров С.Л.* Vsevolod S. Sementsov Annual Memorial Conference “Philosophical Texts in Sanskrit: Problems of Reading and Interpretation” (Пуна, Дели, 8–14 ноября 2023 г.) // Письменные памятники Востока. 2024. Т. 21. № 1 (вып. 56). С. 135–138. DOI: 10.55512/WMO627308.

Об авторе: БУРМИСТРОВ Сергей Леонидович, доктор философских наук, ведущий научный сотрудник сектора Южной Азии Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН (Санкт-Петербург, Россия) (SLBurmistrov@yandex.ru). ORCID: 0000-0002-5455-9788.

© Бурмистров С.Л., 2024.

8–14 ноября 2023 г. в Пуне и Дели прошла Международная научная конференция памяти В.С. Семенова “Vsevolod S. Sementsov Annual Memorial Conference ‘Philosophical Texts in Sanskrit: Problems of Reading and Interpretation’”. Она была организована Центром исследования философии и культуры Индии «Пурушоттама» при Российском университете дружбы народов им. Патриса Лумумбы (РУДН) совместно с Savitribai Phule Pune University, Bhandarkar Oriental Research Institute (Пуна, Индия) и научно-исследовательским центром Bhāratīya Vidyā Bhavan (Дели, Индия). В конференции в качестве докладчиков и гостей приняли участие несколько десятков исследователей из России, Индии и Европы, было представлено более 30 докладов о философских системах, религиях, искусстве Индии и истории российской, индийской и европейской индологии. Доклады зачитывались на трех языках — английском, русском и хинди.

В первый день конференции с приветственными речами выступили зав. Центром исследования философии и культуры Индии «Пурушоттама» при РУДН, доктор фило-

софских наук, профессор Р.В. Псху и главный редактор журнала «Вопросы философии», доктор философских наук, профессор Б.И. Пружинин. После этого свой доклад «Some Words on the Development of Philosophical Oriental Studies in Nowadays Russia» представил академик РАН, главный научный сотрудник Института философии РАН, доктор философских наук А.В. Смирнов. Большой интерес у аудитории вызвал доклад профессора Института Южной Азии Гейдельбергского университета Моники Бём-Тетгельбах “The Legacy of Sementsov’s Introduction to His Translation of the Bhagavad-gītā”. В своем выступлении она отметила, в частности, такое важное открытие В.С. Семенцова, как идея «жертвы знанием» в послеведийской индийской культуре. Понятие жертвы знанием она связывает с ведийской ритуалистикой, в которой, как известно, практика жертвоприношения была центральным компонентом. Доктор исторических наук И.П. Глушкова из Института востоковедения РАН (Москва) в своем докладе рассказала о маратхской литературе и месте М. Тахрабадкара (1715–1790) в ней.

Вопросам индийской литературы был посвящен и доклад кандидата филологических наук Н.Р. Лидовой (Институт мировой литературы РАН, Москва) “Between Two Great Traditions. The Content and Dating of the *Parīṣiṣṭas*”. Паришишты — это вспомогательные тексты, разъясняющие темные и трудные места в шрути (ведийском корпусе — самхитах, брахманах, араньяках и упанишадах), и Н.Р. Лидова показала, как именно формировался этот тип текстов и какие существуют приемы их датировки. Близким по тематике был доклад профессора Деонатха Трипатхи (D. Litt., Savitribai Phule Pune University) “*Anvitābhīdhānavāda and Its Refutation*”, где он осветил особенности воззрений древнеиндийских грамматистов на формирование значений слов.

Философским вопросам тоже был посвящен ряд выступлений. О дискуссии Рамануджи (XI в.), основателя вишиштадвайта-веданты, со школой миманса рассказала в своем докладе “*Rāmānuja’s Controversy with Mīmāṃsā in Vedārthasaṃgraha and Śrībhāṣya*” Р.В. Псху. Профессор Анагха Джоши (D. Litt., Savitribai Phule Pune University, Пуна) проанализировала связи мимансы с дхармашастрами и вообще с индийской правовой традицией (доклад “*Mīmāṃsā and Its Relation to Dharmaśāstra*”). Мимансу, отметила она, можно считать, по существу, индийской герменевтикой: именно в этой школе осуществлялся комплексный семиотический анализ ведийских текстов как текстов, содержащих и ритуалистический, и идеологический компоненты, причем оба они были взаимосвязаны. Дхарма как система предписаний, касающихся поведения человека, имеет своим основанием именно шрути и смрити (т.е. своды законов, пураны, исторические сочинения и др.), и именно их толкование было задачей мимансы. Л.Г. Роман (Центр исследования философии и культуры Индии «Пурушоттама» при РУДН, Москва) в докладе “*On Bhāvanā’s Interpretation*” раскрыла понимание термина *bhāvanā* в разных ортодоксальных и неортодоксальных религиозно-философских школах Индии. Буквально он представляет собой существительное, образованное от каузатива глагола «быть» (*bhū*), и в школе миманса означает «побуждение быть», поддержание чего-либо, тогда как в буддийской философии он приобретает несколько иное значение — «сосредоточение, созерцание, медитация».

Секцию буддологии открыл доклад А.В. Парибка (Центр исследования философии и культуры Индии «Пурушоттама» при РУДН, Москва) “*Anagrams in Dhammapadam: Multidialectal Nature of Its Verses*”. С.Л. Бурмистров (Институт восточных рукописей РАН, Санкт-Петербург) в своем докладе “*Principles of Causality in Mahāyāna*” показал, что, согласно махаяне, причинность представляет собой не более чем ментальный конструкт, порожденный непросветленным сознанием, и тот, кто прошел и путь

шраваков и пратьекабудд (хинаяна), и путь бодхисаттв (махаяна), освобождается от всех оков кармической причинности. Еще два доклада были посвящены воззрениям буддийского мыслителя VIII в. Шантаракшиты. В.П. Иванов (Институт восточных рукописей РАН) в докладе «Tattvasaṅgraha by Śāntarakṣita as a Text and as a Method» рассказал о методологии буддийской философии, как она представлена у этого мыслителя, а профессор Шаши Бала (D. Litt., Bhāratīya Vidyā Bhavan, Дели) в докладе “Tattvasaṅgraha: The Basis of Vajradhātu-maṅḍala in Japan” — о рецепции трактата Шантаракшиты «Таттвасанграха» в Японии и в целом на Дальнем Востоке.

Секцию исследований йоги и «Бхагавадгиты» открыл М.Б. Демченко (Московский государственный лингвистический университет) с докладом “Śrī Bhagavadācārya’s Commentary on Puruṣasūktam in the Perspective of His Vedāntic Vision”. Он показал, что ведийский гимн «Пурушасукта» в средневековой Индии понимался как адресованный Вишну-Нараяне (согласно традиции рамананди). Бхагавадачарья, один из самых выдающихся представителей этой традиции, рассматривал наблюдаемый мир как вполне реальный — в отличие от адвайтистов, считавших его иллюзорным, — и пронизанный Брахманом. Собственно, именно последнее свойство и делает его реальным, согласно учению Бхагавадачарьи. Далее доктор Санджай Кумар (школа религиоведения, университет Мак-Гилл, Монреаль, Канада) рассказал о семантике термина уога в «Йога-сутрах» Патанджали и в «Бхагавадгите», отметив, в частности, что элемент семантики этого термина включает также понятие сосредоточения (sa-mādhi), без которого никакое сознание (citta) вообще невозможно. Интерес вызвал доклад М. Павловой (Центр исследования философии и культуры Индии «Пурушоттама» при РУДН) о развитии образа божества от «Шветашватара-упанишады» до «Бхагавадгиты» и его влияние на тамильскую религиозную литературу. Прозвучали также доклады И. Толчельникова (МГУ) о философии Шанкары, Ганеша Умаканта Тхите (Bhandarkar Oriental Research Institute, Пуна) о комментариях к трудам Анандавардханы, Д. Попова (Финансовый университет при Правительстве РФ, Москва) о гаудия-веданте, Кавери Джадхава (Savitribai Phule Pune University, Пуна) о тантраюкти и М. Леонова (Центр исследования философии и культуры Индии «Пурушоттама» при РУДН) о языке санскритских пословиц (subhāṣita) и его сходстве с языком философских трактатов.

Интерес вызвала лекция Т.И. Оранской (Институт восточных рукописей РАН, Санкт-Петербург) о трансформации индийских фольклорных образов в современной литературе хинди на примере фигуры Лала Хардоля как воплощения раджпутского кодекса чести. Доклад Н.П. Лихушиной (Центр исследования философии и культуры Индии «Пурушоттама» при РУДН) был посвящен синонимии в названиях животных в «Панчатантре».

В секции истории индологических исследований с докладом о письмах Рахулы Санкритьяяны к Ю.Н. Рериху выступила кандидат философских наук Т.В. Ермакова (Институт восточных рукописей РАН, Санкт-Петербург). Е.П. Лекарева (Институт восточных рукописей РАН, Санкт-Петербург) рассказала о творчестве Ш. Чоттопадхьяя, его романе “Pather dābi” («Дайте дорогу») и значении романа для бенгальской литературы. Следом за этими докладами прозвучали выступления П.В. Анучина и Е. Кравцовой из Центра исследования философии и культуры Индии «Пурушоттама» при РУДН. П.В. Анучин рассказал об интерпретациях термина dharma в буддологии и проблемах его определения, а Е. Кравцова — о трех уровнях реальности в индийской философии и их связи с тремя уровнями сознания.

Завершили конференцию открытые лекции в Bhandarkar Oriental Research Institute. М.Б. Демченко прочел на хинди лекцию о понятии svadharmā и средневековых переложениях и адаптациях «Рамаяны», Р.В. Псху (на английском) — о методах исследования классических философских текстов в индийской и европейской интеллектуальных традициях, А.В. Парибок (на английском) — об индийском театре как визуальном канале передачи эстетической и религиозной информации. В своей лекции Р.В. Псху отметила, что философский текст должен отличаться определенной регулярностью, так что просто знание языка еще не дает возможности понимать полностью смысл сказанного. А.В. Парибок обратил внимание на то, что полностью понять буддийское учение, изучая только тексты, невозможно — необходимо принимать во внимание еще и иконографию, которая в буддизме построена на противопоставлении пространственных оппозиций «восток–запад», «верх–низ» и снимающем их центре. Он проанализировал также важный буддийский термин *anubhāva*, который в его понимании означает переживание, при котором субъект пассивен, — он лишь претерпевает что-то, но сам причиной происходящих событий не является.

По окончании конференции состоялся также семинар, посвященный проблемам перевода индийских философских текстов. Он прошел 15 ноября в *Bhāratīya Vidyā Bhavan* в Дели. На нем были зачитаны доклады А.В. Парибка, С.Л. Бурмистрова, Р.В. Псху, М.Б. Демченко, Шаши Бала и других исследователей, посвященные проблемам анализа языка философских текстов, их понимания и перевода. С.Л. Бурмистров, доклад которого завершил семинар, осветил в своем выступлении также проблемы философской компаративистики в свете философского учения о языке, сформулированного М. Хайдеггером, и указал на сходство проблем философской компаративистики при сравнении базовых терминов европейской, индийской и японской культур.

**Vsevolod S. Sementsov Annual Memorial Conference
“Philosophical Texts in Sanskrit: Problems of Reading
and Interpretation”
(Pune, Delhi, November 8–14, 2023)**

Sergey L. BURMISTROV

Institute of Oriental Manuscripts, RAS
St. Petersburg, Russian Federation

Received 15.01.2024.

Key words: Vsevolod S. Sementsov, Indian philosophy, religions of India, Indian art, history of Oriental studies, Sanskrit manuscripts.

For citation: Burmistrov, Sergey L. “Vsevolod S. Sementsov Annual Memorial Conference “Philosophical Texts in Sanskrit: Problems of Reading and Interpretation” (Pune, Delhi, November 8–14, 2023)”. *Pis'mennye pamiatniki Vostoka*, 2024, vol. 21, no. 1 (iss. 56), pp. 135–138 (in Russian). DOI: 10.55512/WMO627308.

About the author: Sergey L. BURMISTROV, Dr. Sci. (Philosophy), Leading Researcher, the Section of South Asian Studies, the Department of Central Asian and South Asian Studies, Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences (St. Petersburg, Russian Federation) (SLBurmistrov@yandex.ru). ORCID: 0000-0002-5455-9788.